



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

**BESCHLUSS  
DES VERWALTUNGSRATES**

**DELIBERAZIONE DEL  
CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE**

Nr. **6**  
Sitzung vom **14.02.2022**

N°  
seduta del

Betreff:

Oggetto:

**Vermietung, im Sinne des Art. 24 des .G. 13/98 und des Art. 5/quater des Dekretes des Landeshauptmannes vom 15. September 1999, Nr. 51 in geltender Fassung, von einer Wohnung in Bozen an den ONLUS Verein „Der Weg“.**

**Locazione ai sensi dell'art. 24 della L.P. 13/98 e dell'art. 5/quater del Decreto del Presidente della Giunta provinciale del 15 settembre 1999, n. 51 e successive modifiche di un alloggio a Bolzano all'associazione "La Strada".**

in Anwesenheit der  
Verwaltungsratsmitglieder

Präsidentin  
Räte

Francesca Tosolini  
Heiner Schweigkofler

in presenza dei componenti del  
Consiglio di Amministrazione

Presidente  
Consiglieri

entschuldigt abwesend - assente giustificato

unentschuldigt abwesend - assente ingiustificato

Sabine Fischer

in Anwesenheit der  
nachstehenden Mitglieder des  
Aufsichtsrates

Präsident

Räte

Friedrich Mairhofer

Ludwig Castlunger  
Renate König

in presenza dei  
sottoindicati componenti del  
Collegio dei Sindaci  
Presidente

Sindaci

im Beisein  
des Generaldirektors

Wilhelm Palfrader

con l'assistenza del  
Direttore Generale



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

BESCHLUSS DES VERWALTUNGSRATES

DELIBERA DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE  
DEL

VOM

14.02.2022

VORSCHLAG EINGEREICHT VON:

PROPOSTA PRESENTATA DA:

Abteilung Wohnung und Mieter

Ripartizione alloggi ed inquilinato

**Vermietung, im Sinne des Art. 24 des L.G. 13/98 und des Art. 5/quater des Dekretes des Landeshauptmannes vom 15. September 1999, Nr. 51 in geltender Fassung, von einer Wohnung in Bozen an den ONLUS Verein „Der Weg“.**

**Locazione ai sensi dell'art. 24 della L.P. 13/98 e dell'art. 5/quater del Decreto del Presidente della Giunta provinciale del 15 settembre 1999, n. 51 e successive modifiche di un alloggio a Bolzano all'associazione "La Strada".**

Mittels E-Mail vom 12.10.2021 ersucht der ONLUS Verein „Der Weg“, um die Vermietung von drei Wohnungen in der Gemeinde Bozen für Projekte zur sozialen und wohnlichen Eingliederung von Menschen in fragilen Lebenssituationen, welche vom jeweiligen betreuenden Dienst und in Zusammenarbeit mit dem „Amt für Kinder- und Jugendschutz und soziale Inklusion“ der Provinz Bozen, begleitet werden.

Da bisher, mit Beschluss des Verwaltungsrates Nr. 1 vom 17.01.2022, nur zwei der drei gewünschten Wohnungen zugewiesen werden konnten, wird hiermit die dritte Wohnung in Bozen, Schloss-Weineggstr. 30/1 an den Verein „Der Weg“ zugewiesen.

Con email del 12.10.2021, l'associazione "La Strada", chiede la cessione in locazione di tre alloggi nel Comune di Bolzano per dei progetti di inserimento socio-abitativo di persone in situazioni di fragilità, seguiti dai propri Servizi ed in collaborazione con "l'Ufficio per la Tutela dei Minori ed inclusione sociale".

Poiché finora, con Deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 1 del 17.01.2022, solo due dei tre alloggi richiesti potevano essere assegnati, con la presente si assegna il terzo alloggio in Bolzano, via Castel Weinegg 30/1 all'associazione "La Strada".

Es handelt sich um folgende Wohnung:

Si tratta del seguente alloggio:

Straße	Katastral- gemeinde	Baupar- zelle	mat. Anteil	Bauein- - heit	Nettowo- hn- fläche m <sup>2</sup>	Außen- fläche m <sup>2</sup>	Konventionalflä- che m <sup>2</sup>
via	Comune Catastale	particell a edificale	porzio ne materi ale	sub	superfici e netta m <sup>2</sup>	superf. esterna m <sup>2</sup>	superficie con- venzionale m <sup>2</sup>
Bozen/Bolzano Schloss-Weinegg- Straße, C. Weinegg 30/1	Zwölfmalg reien Docdicivill e	2474	29	29	59,91	3,45	78,337



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

Mit Pec vom 24.01.2022 erteilt die zuständige Landesrätin der Autonomen Provinz Bozen die Ermächtigung, gemäß Art. 24 des L.G. Nr. 13/98;

der Mietzins entspricht, in Anwendung des Art. 112, Absatz 1) des L.G. vom 17/12/1998 Nr. 13 i. g. F., der Hälfte des Landes-Mietzinses, welcher laut Art. 7 des genannten Gesetzes berechnet wird.

Die Sichtvermerke für die fachliche Ordnungsmäßigkeit, für die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit sowie für die Rechtmäßigkeit im Sinne des Art. 13 des Landesgesetzes vom 22.10.1993 Nr. 17 in geltender Fassung liegen vor.

Dies vorausgeschickt,

**wird beschließt der Verwaltungsrat mit Stimmeneinhelligkeit und in gesetzlicher Form**

1. die Vermietung der in der Folge angeführten Wohnung in der Gemeinde Bozen an den Verein „Der Weg“, für Projekte zur sozialen und wohnlichen Eingliederung von Menschen in fragilen Lebenssituationen;

Via pec, in data 24.01.2022, la competente Assessora della Provincia Autonoma di Bolzano rilascia l'autorizzazione ai sensi dell'art. 24 della L.P. n. 13/98;

il canone ammonta alla metà del canone provinciale come previsto dall'art. 112, comma 1) della L.P. 17.12.1998, n. 13 e successive modificazioni ed integrazioni e viene calcolato in base all'art. 7 della stessa L.P.

I visti relativi alla regolarità tecnica, alla regolarità contabile ed in ordine alla legittimità, di cui all'art. 13 della legge provinciale del 22.10.1993 n. 17, con le successive modifiche ed integrazioni, sono stati apposti.

Ciò premesso,

**il Consiglio d'Amministrazione ad unanimità di voti legalmente espressi delibera**

1. di cedere in locazione all'associazione "La Strada", il seguente alloggio nel Comune di Bolzano, per dei progetti di inserimento socio-abitativo di persone in situazioni di fragilità;

Straße	Katastralgemeinde	Baupar-zelle	mat. Anteil	Bauein-heit	Nettowo-hn-fläche m <sup>2</sup>	Außen-fläche m <sup>2</sup>	Konventionalflä- che m <sup>2</sup>
via	Comune Catastale	particell a edificale	porzio ne materiale	sub	superfici e netta m <sup>2</sup>	superf. esterna m <sup>2</sup>	superficie con- venzionale m <sup>2</sup>
Bozen/Bolzano Schloss-Weinegg- Straße, C. Weinegg 30/1	Zwölfmal greien Docdicivil le	2474	29	29	59,91	3,45	78,337

2. der Mietzins entspricht laut Art. 112, Absatz 1) des L.G. vom 17.12.1998 Nr. 13 i. g. F. 50 % des Landesmietzins. Er wird laut Art. 7 des genannten Gesetzes

2. il canone ammonta al 50 % del canone provinciale come previsto dall'art. 112, comma 1) della L.P. 17.12.1998, n. 13 e successive modificazioni ed integrazioni,



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

berechnet;

3. zur Kenntnis zu nehmen, dass diese Maßnahme keine Ausgaben mit sich bringt.

viene calcolato in base all'art. 7 della stessa L.P.;

3. di dare atto che il presente provvedimento non comporta spesa alcuna.



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

DIE PRÄSIDENTIN / LA PRESIDENTE  
Francesca Tosolini

DER GENERALDIREKTOR / IL DIRETTORE GENERALE  
Wilhelm Palfrader